

# ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ

## Смеситель-кормораздатчик AGRISPHERE® С ОДНИМ ВИНТОМ

V01



[www.agrisphere.fr](http://www.agrisphere.fr)

8, Rue Louis Lumière, 85190 Aizenay - France

Tel: +33 (2) 51.94.16.10. - contact@agrisphere.fr



ПРОСТОТА и НАДЕЖНОСТЬ



## **БЛАГОДАРНОСТЬ**

Прежде всего, персонал и руководство ATELIER 3T выражает Вам свою благодарность за доверие, которое Вы оказываете нам, приобретая нашу технику.

## **ПРЕАМБУЛА**

Чтобы помочь Вам в эксплуатации и обслуживании Вашего нового оборудования, мы рекомендуем внимательно ознакомиться с данной инструкцией и придерживаться данных в ней советов.

Данное руководство, являясь неотъемлемой частью Вашей машины, должно храниться в непосредственной близости от нее. При продаже Вашей техники, данное руководство также должно быть продано вместе с машиной.

Вся информация, иллюстрации и спецификации, содержащиеся в данном руководстве, основаны на последней информации доступной на момент публикации. Мы оставляем за собой право вносить любые изменения и модификации, без обязательства вносить данные об этих изменениях в продукцию, проданную ранее.

## **НАЗНАЧЕНИЕ МАШИНЫ**

Данная машина предназначена исключительно для смешивания, измельчения и раздачи кормовых продуктов.

Любое использование данной машины не по ее первоначальному назначению, или техническое вмешательство в ее комплектацию, освобождает нас от гарантийных обязательств в случае поломки.

Для транспортировки данной машины ее владелец должен руководствоваться правилами дорожного движения своей страны.

Для безопасной и эффективной эксплуатации данной машины, мы настаиваем на исполнении владельцем предписанных инструкций и техник безопасности.

<b>СОДЕРЖАНИЕ</b>	
<b>БЛАГОДАРНОСТЬ</b>	<b>2</b>
<b>ПРЕАМБУЛА</b>	<b>2</b>
<b>НАЗНАЧЕНИЕ МАШИНЫ</b>	<b>2</b>
<b>БЕЗОПАСНОСТЬ</b>	
Общие сведения	4
Меры предосторожности	5
Лист контроля безопасности	5
Безопасность вала отбора мощности	6
Передвижение по проезжей части	6
<b>ТЕХНИЧЕСКИЙ СОСТАВ</b>	<b>7</b>
<b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b>	<b>8</b>
<b>ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ</b>	
Технические характеристики тракторной части	9
Гидравлические характеристики	9
Присоединение смесителя-раздатчика к трактору	9
Присоединение вала отбора мощности	10
<b>ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b>	
Общие сведения	11
Регулирование лестницы	12
Функционирование контр-ножей	13
Инструкция по загрузке	14
Опорожнение бункера	
• Смеситель-раздатчик оборудованный двумя дверями и желобом с высотой, регулируемой в ручную	15
• Смеситель-раздатчик, оборудованный одной или двумя дверями и гидравлическим желобом	16
• Смеситель-раздатчик оборудованный одной выходной дверью и подъемником	18
• Смеситель-раздатчик оборудованный двумя дверями, подъемником и желобом	20
<b>ОБСЛУЖИВАНИЕ</b>	
Общий порядок действий	21
Рекомендуемое обслуживание	21
Техническое обслуживание коробки передач	22
Техническое обслуживание подъемника	23
<b>УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ</b>	
Гидравлическая система подъемника	24
Неисправности в системе подачи электричества	25
<b>DECLARATION DE CONFORMITES</b>	<b>26</b>

# БЕЗОПАСНОСТЬ

## Общие сведения

Для Вашей безопасности является очень важным следование рекомендациям этого руководства.

Вы найдете данные обозначения на вашей машине, в местах, которые являются источниками потенциальной опасности.

Необходимо идентифицировать данные обозначения, обозначающие различную степень опасности.



Если Вам встретился данный символ, будьте осторожны, возможен риск ранений.

**DANGER**

Данный символ обозначает вероятность наступления непосредственно угрожающих обстоятельств, при игнорировании которых, возможен риск смерти или серьезных ранений.

**AVERTISSEMENT**

Данный символ обозначает возможное наступление угрожающих обстоятельств, при игнорировании которых, возможен риск смерти или серьезных ранений.

**ATTENTION**

Данный символ обозначает возможное наступление угрожающих обстоятельств, при игнорировании которых, возможен риск ранений легкой и средней степени тяжести.



Внимание! Отрегулируйте высоту при полностью открытой двери.



Внимание! Отсоедините вал отбора мощности перед запуском трактора.



Опасно! Отойдите в сторону во время работы лопастей.



Убедитесь в том, что все болты надежно затянуты и давление в колесах оптимально.

Данные указатели должны содержаться в надлежащем состоянии и должны быть заменены в случае их порчи. Свяжитесь с нами в случае необходимости их замены.

## Меры предосторожности

- Держите поблизости аптечку (комплект первой помощи) и огнетушитель
- Держите все срочные номера под рукой; запишите их в Ваше руководство.
- Тщательно осмотрите Вашу машину перед использованием.
- Перед запуском машины убедитесь, что ее бункер пуст от корма.
- Каждый раз отключайте машину, оставляя ее без присмотра
- Убедитесь в том, что поблизости не находятся посторонние во время эксплуатации машины.
- Изучите данное руководство.

## Лист контроля безопасности

- Отключите все источники питания до начала любых, даже минимальных, настроек или обслуживания.
- Убедитесь, что устройства защиты и безопасности находятся в исправном состоянии. Замените их, в случае необходимости.
- Убедитесь, в том, что никакие элементы не заблокированы во время их движения.
- Используйте только рекомендуемые производителем запасные части.
- Убедитесь в том, что никакие кабели и электрические провода не касаются вала отбора мощности (ВОМ)
- Всегда используйте ручной тормоз во время прекращения работы и парковки машины.
- Не позволяйте посторонним лицам, не ознакомившимся с данным руководством и не прошедшим обучение эксплуатировать машину.
- Не используйте машину, не приведя в действие устройства защиты, они служат для обеспечения вашей безопасности от серьезных и смертельных ранений
- Не отключайте устройства защиты до тех пор, пока машина находится под напряжением
- Не входите в машину во время ее работы
- Не носите слишком просторную одежду во время использования машины, т.к. находясь в непосредственной близости от машины, Ваша одежда может быть заблокирована в ее деталях или в вале отбора мощности
- Не используйте машину, имея подозрение на наличие крупных камней и булыжников, а также любых других посторонних предметов внутри машины, т.к. они могут привести к поломке устройства.
- Не оставляйте машину функционировать без присмотра
- Если машина заблокирована попаданием камня или другого постороннего объекта, не пытайтесь его извлечь во время работы трактора

## Безопасность вала отбора мощности

Вал отбора мощности является неотъемлемым соединительным узлом в трансмиссии машины.

В тоже время вал отбора мощности является источником повышенной опасности, поэтому является столь важным беспрекословное следование указаниям производителя в вопросах обслуживания и устранения неисправностей. Данные указания Вы найдете на вале отбора мощности при покупке Вашей машины. Прочтите и сохраните данные указания вместе с Вашим руководством по эксплуатации.

Поврежденный вал отбора мощности должен быть немедленно заменен.

Не носите слишком просторную одежду и аксессуары (украшения), которые могут быть затянuty валом отбора мощности во время его вращения. Скорость вращения вала отбора мощности составляет 540 оборотов в минуту во время смешивания. Так как риск несчастного случая достаточно велик, мы рекомендуем оставаться на безопасном расстоянии от вала отбора мощности.

**Большинство несчастных случаев связанных с использованием трактора происходят из-за вала отбора мощности.**



Убедитесь, что вал предохранен соответствующими устройствами защиты. Замените устройства защиты в случае их поломки или их недостаточного количества. Не используйте машину в случае поломки или нехватки устройств защиты.

**В экстренных случаях отсоедините вал отбора мощности, выключите мотор и зафиксируйте ручной тормоз.**

## **Передвижение по проезжей части**

Перед выездом на проезжую часть, убедитесь в следующем:

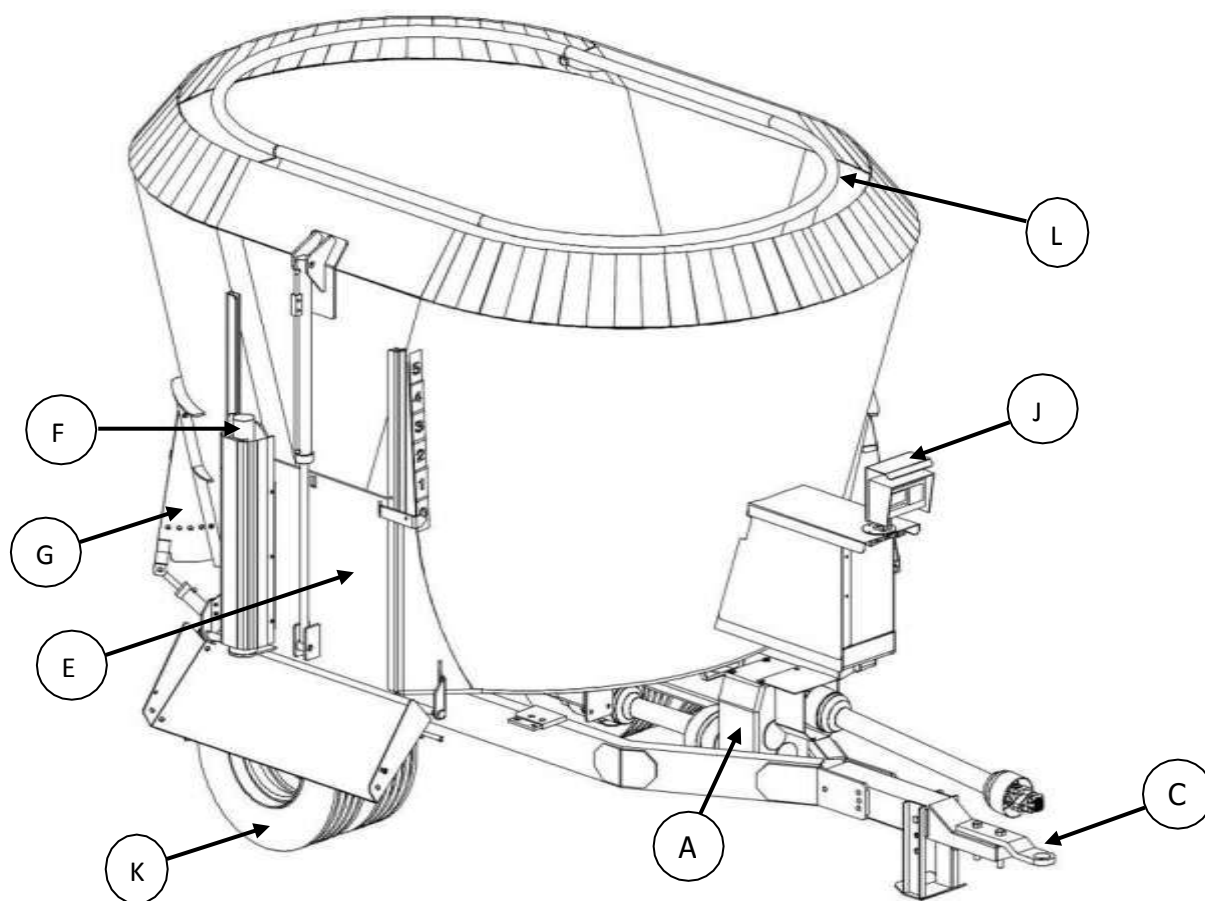
- Тормоза присоединены и функционируют
- Фары подсоединены и функционируют
- Вал отбора мощности отсоединен, и устройство электронного отображения не включено.

Следуйте местным указаниям по допустимому использованию техники на проезжей части.

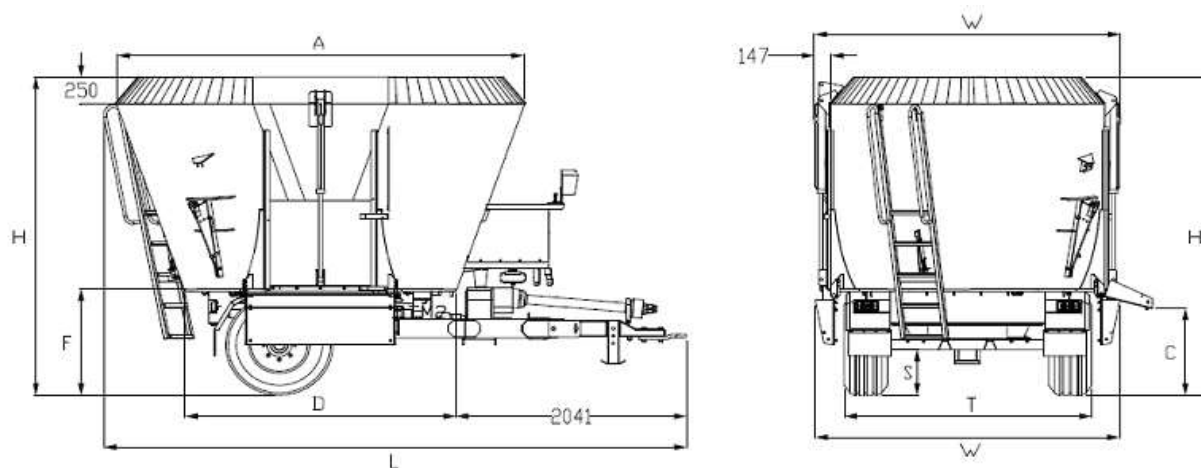
**AGRISPHERE® настоятельно рекомендует владельцам быть особенно внимательными на ухабистых дорогах, тряска может вывести технику из строя. Использование техники в подобных условиях является рискованным.**

## ТЕХНИЧЕСКИЙ СОСТАВ

Указатель	Описание
A	Коробка передач
B	Фрикционная муфта
C	Фиксированная сцепка
D	Желоб
E	Дверь
F	Разматыватель
G	Контрнож
H	Лестница
J	Программная панель
K	Колеса
L	Кольцо-ограничитель (под заказ)



## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ



### Смеситель с одним винтом

Модель	Объем	Высота	Ширина	Длина	Коля колес	Подъем	Вес без загрузки	Размер колес
	m <sup>3</sup>	(H) mm	(W) mm	(L) mm	(T) mm	(C) mm	kg	
MV 100	10	2 910	2 620	5 110	2 190	800	4 700	355/50-22.5
MV 120	12	3 060	2 620	5 160	2 190	800	5 000	355/50-22.5
MV-140	14	2 910	3 020	5 550	2 540	800	5 900	355/50-22.5
MV 160	16	3 110	3 020	5 600	2 540	800	6 400	355/50-22.5





## ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

### Технические характеристики тракторной части

- Вал отбора мощности (540 оборотов/мин) с осью 1”3/8 с шестью пазы (DIN 9611 A).
- Электрический штепсель с 7ю контактными разъемами
- Электрический штепсель с 3мя контактами по 12 вольт (DIN 9680).

### Гидравлические характеристики

Два гидравлических распределителя (простого действия – возврат в резервуар и двойного действия) .

Гидравлические шланги обозначены цветами для облегчения их отличия.

### Запуск двери

Зеленый – дверь открыта

Голубой – Дверь закрыта

### Запуск двери с функцией контр-нож

Зеленый – Контр-нож включен и дверь открыта Голубой – дверь закрыта и контр-нож выключен

### Запуск желоба

Красный – желоб поднят

Черный – желоб опущен

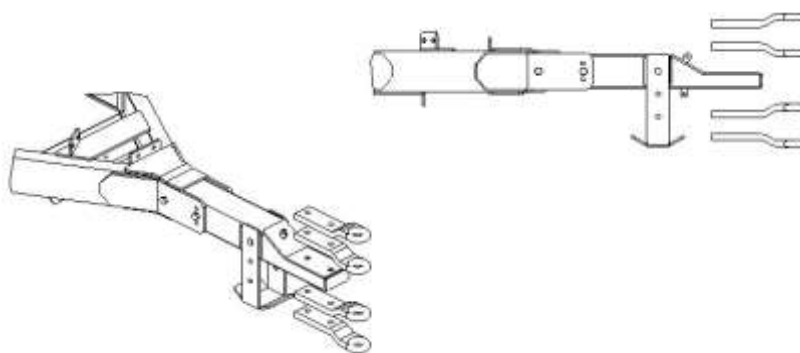
## Присоединение смесителя-раздатчика к трактору

### Регулировка сцепления

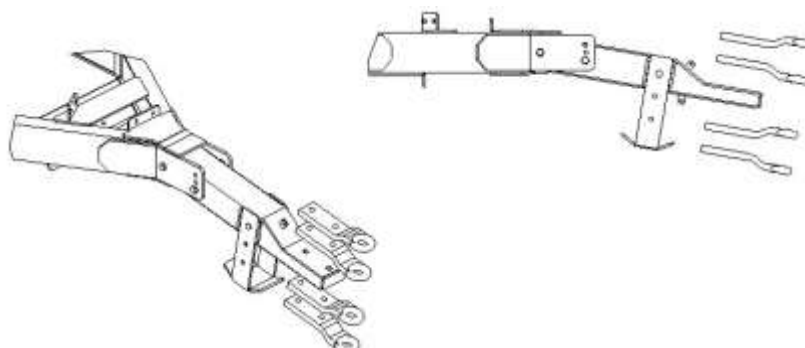
- Используйте отдельное устройство сцепления или короткую сцепную тягу
- Припаркуйте машину на ровной поверхности
- Отрегулируйте высоту винта на устройстве сцепления или сцепной тяге, чтобы убедиться, что машина находится на одной высоте с креплением трактора

Следующие схемы отображают варианты возможной регулировки:

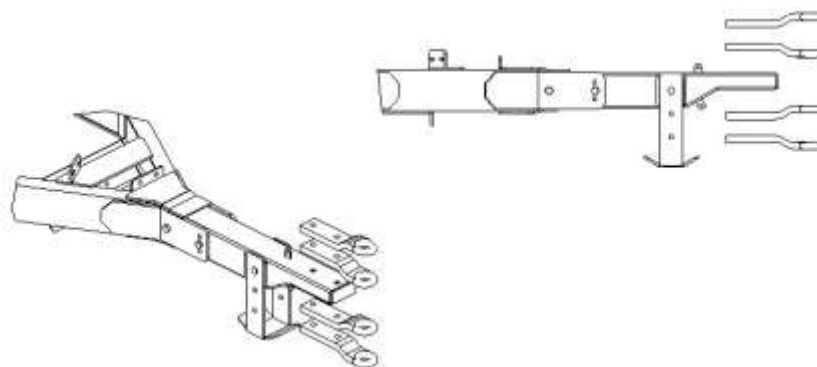
1)



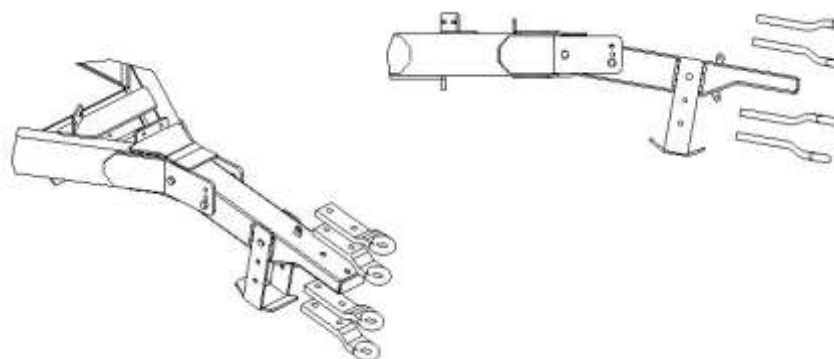
2)



3)



4)



## Присоединение вала отбора мощности

### Первое подсоединение

- Поворачивайте трактор до максимума вправо или влево , чтобы получить наиболее короткую точку сцепления с валом отбора мощности
- Отсоедините вал отбора мощности (скользящим движением) и подсоедините один винт к трактору, а другой к машине
- Поднимите обе стороны вала отбора мощности, так чтобы они находились на одном уровне.
- Отодвиньте на 150 мм с обеих сторон, как показано на следующей схеме.
- Отрежьте ненужную часть шланга



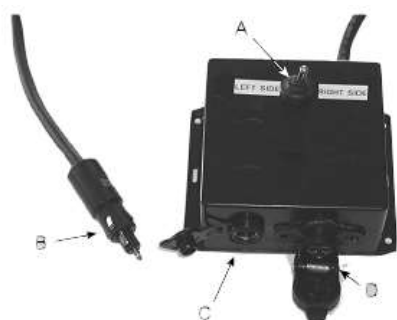
# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## Общие сведения

- Перед началом использования смесителя-раздатчика убедитесь, что все в порядке
- Проверьте бункер, убедитесь в том, что он пуст и не содержит каких-либо посторонних предметов. Всегда возвращайте лестницу в позицию транспортировки, если вы ее не используете
- Убедитесь в достаточном количестве масла в резервуаре. Если резервуар полон больше чем на половину – масла достаточно. Убедитесь, что рычаг повернуть в положение «открыть».



- Убедитесь в том, что двери надежно закрыты и контр-ножи правильно настроены (см. раздел Настройки контр-ножей).
- Если все в порядке, подсоедините вал отбора мощности к трактору. Убедитесь в том, что резьба болтов находится со стороны трактора.
- Подсоедините все гидравлические шланги к трактору, включая тормоз.
- Подсоедините штепсельное соединение (7 контактов) к источнику электропитания трактора
- Подсоедините штепсельное соединение весов (1 контакт) к источнику питания в 12 вольт трактора
- Если смеситель-раздатчик снабжен пультом управления, подсоедините штепсельное соединение весов (1 контакт) и штепсельное соединение пульта управления ( 3 контакта) к отсеку пульта управления.
- Подсоедините кабель электропитания отсека пульта управления к источнику электропитания в 12 вольт в кабине трактора.



- |   |
|---|
| <p>A – Переключатель подъемника<br/>B – Штекер с одним контактом<br/>C – Штепсельное соединение с одним контактом<br/>D – Штепсельное соединение с тремя контактами</p> |
|---|

**Если машина не используется, пульт управления должен быть отсоединен от источника электропитания трактора. Смеситель-раздатчик расходует электроэнергию, даже если машина не функционирует, что может привести к разрядке аккумулятора Вашего трактора.**

- Отрегулируйте показатели весов в соответствии с требуемыми настройками, (см. руководство по настройке весов) указанными в руководстве, поставляемом вместе с


машиной.

- Смесители – раздатчики, оборудованные коробкой передач с двумя скоростями, вторая скорость должна использоваться для нормального использования (рекомендовано для тракторов мощностью более 70 л.с.
- Если мощность трактора меньше указанной, необходимо использовать пониженную передачу.
- Во время наполнения бункера, убедитесь, что смеситель-раздатчик находится на ровной поверхности.
- Смесители-раздатчики, оснащенные регулируемым вручную желобом, высота желоба должна быть отрегулирована перед запуском машины.
- При первом регулировании высоты желоба, отсоедините цепь двери с помощью соединения, поставляемого вместе с машиной. Откройте дверь на максимум. Отрегулируйте высоту желоба с помощью цепи и, прицепляя ее к двери. После этого дверь может быть закрыта и желоб вернется в свое положение транспортировки.
- Теперь Вы можете запустить вал отбора мощности. Увеличьте скорость вращения до 540 оборотов в минуту, чтобы измельчать и смешивать.

## Регулирование лестницы



Система открытия и закрытия

- Лестница может быть расположена в передней или в задней части Вашей машины и предназначена для проверки содержимого бункера .
  - Держите лестницу в сложенном состоянии, когда Вы ее не используете, во избежание ее порчи.
  -  **Не используйте лестницу в момент загрузки корма в смеситель-раздатчик.**

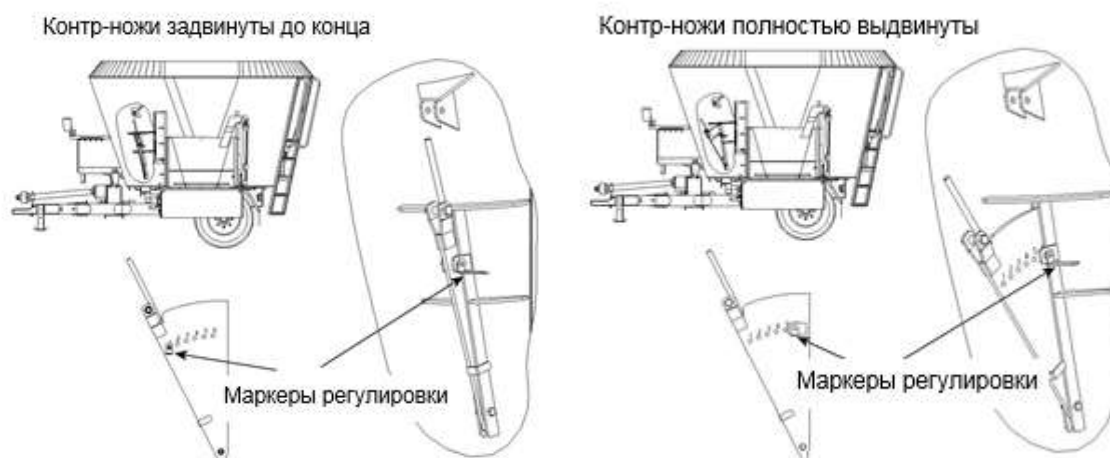
## Функционирование контр-ножей

Контр-ножи Вашей машины могут:

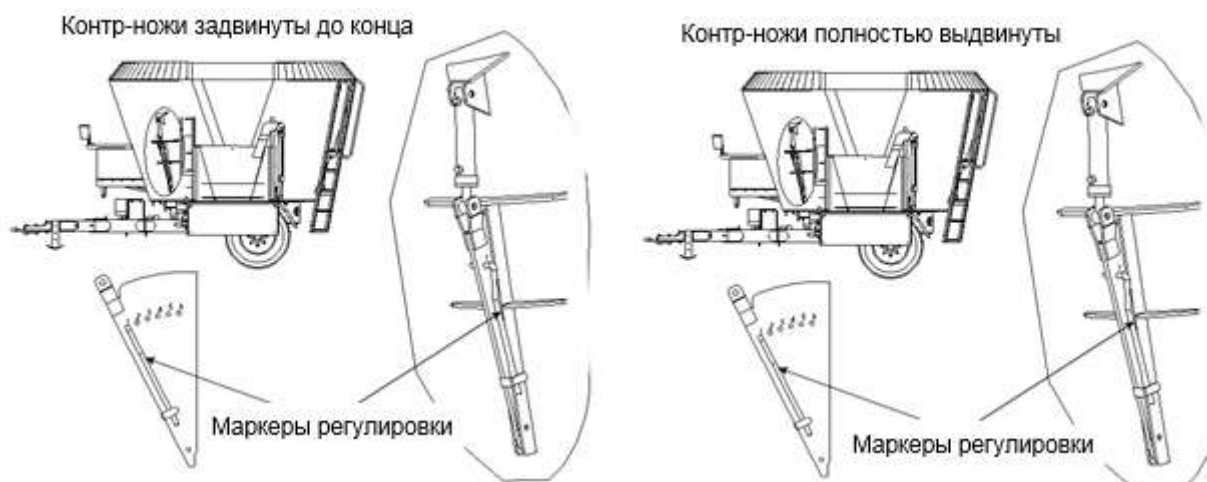
- Управляться вручную
- Управляться гидравлически
- Управляться гидравлическим циклом

Если Ваша машина только смешивает и не измельчает, контр-ножи должны быть полностью деактивированы (маркеры регулировки должны быть на позиции 6).

В случае **ручного управления**, используйте маркеры для регулировки желаемого положения контр-ножей. Смешиватель-раздатчик должен быть в вертикальном положении для настройки.



В случае **гидравлического управления**, используйте поставляемые маркеры, чтобы отрегулировать максимальную глубину, на которую контр-ножи могут опускаться в бункер.



В случае управления **гидравлическим циклом**, контр-ножи приводятся в действие во время открытия/закрытия дверей. Контр-ножи целиком убираются внутрь бункера перед тем как дверь открывается.

Для регулировки контр-ножей необходимо удерживать гидравлический рычаг на несколько секунд пока дверь не будет закрыта.

## Советы по настройке

Для получения наилучшего результата при измельчении тюков жесткого корма контр-ножи должны быть полностью деактивированы, т.е. быть в положении 6.

Для получения наилучшего результата при измельчении тюков соломы позиция 2 и позиция 3, как правило, подходят больше всего.

Чтобы размешивать концентраты, поставьте контр-ножи в позицию 1, они должны быть полностью в бункере.

**Корм должен находиться в движении, если этого не происходит или работа трактора затруднена, значит контр-ножи не достаточно активированы.**

**Если движение кормов равномерно - контр-ножи установлены правильно и могут остаться в данной позиции.**

## Инструкция по загрузке

Как только смеситель готов к работе, загрузите корма в следующем порядке:

1. Солома
2. Сено
3. Силос
4. Кукуруза
5. Концентраты
6. Минералы

Для получения оптимального измельчения/смешивания рекомендуется загружать бункер как минимум наполовину.

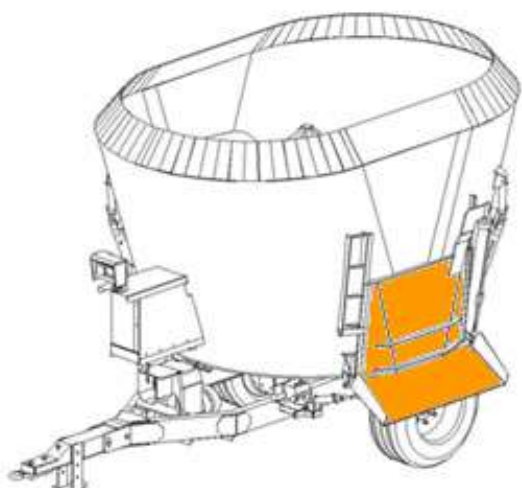
Как только загрузка ингредиентов закончена, проверьте качество измельчения и смешивания перед новой загрузкой бункера.

Отсоедините вал отбора мощности, и Вы сможете начать раздачу корма.

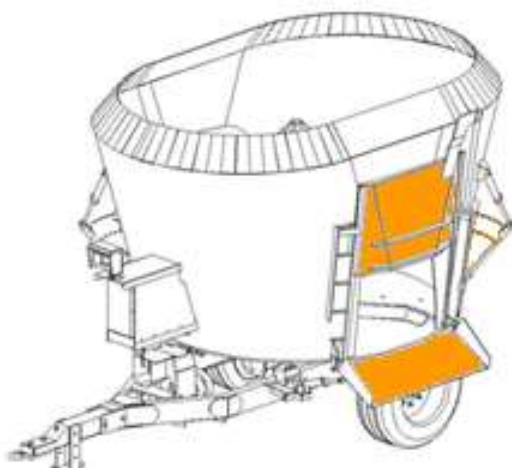
## Опорожнение бункера

Смеситель-раздатчик оборудованный двумя дверями и желобом с высотой, регулируемой вручную.

1. Поставьте трактор и смеситель-раздатчик на одну линию в начале зоны кормления



2. Высота желоба должна быть предварительно отрегулирована
3. С помощью раздатчика трактора откройте дверь на желаемую высоту. Желоб также должен быть поднят на заданную высоту. В большинстве случаев мы рекомендуем открывать дверь до конца, для получения максимального доступа.

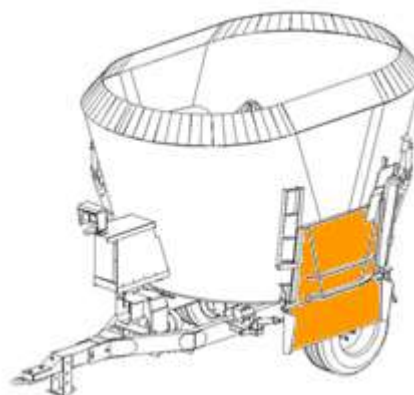


4. Для опорожнения через вторую дверь используйте второй раздатчик трактора и откройте дверь на необходимую высоту
5. В тракторе переключите скорость для начала раздачи корма
6. Возобновите работу вала отбора мощности и увеличьте количество оборотов до 540 в минуту.
7. Выходная скорость кормовых продуктов контролируется базовой скоростью трактора или, в крайнем случае, высотой выходной двери.
8. Когда корм разгружен, закройте выходные двери и верните желоб в положение для транспортировки.

## Смеситель-раздатчик, оборудованный одной или двумя дверями и гидравлическим желобом

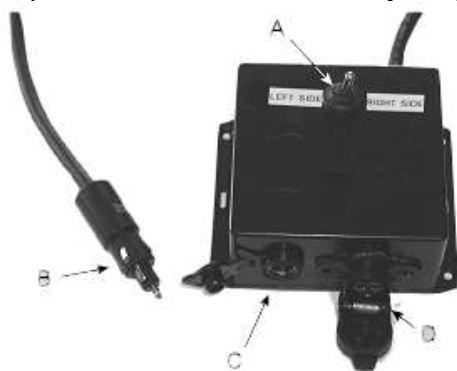
1. Расположите трактор и смеситель-раздатчик вначале зоны кормления в одну линию на необходимом расстоянии.

Дверь закрыта – желоб в положении транспортировки



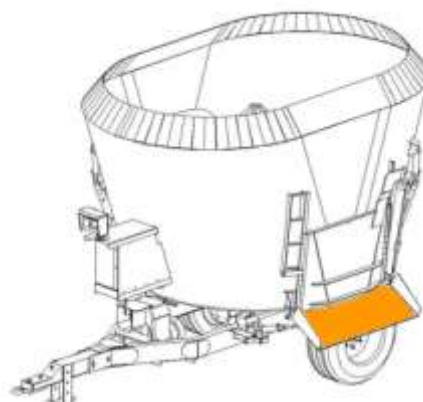
2. С помощью пульта управления выберите сторону, в которую вы хотите осуществлять раздачу корма.

Если Ваш смеситель-раздатчик оснащен только одной выходной дверью и одним гидравлическим желобом – пульт управления не входит в комплектацию.



A – Переключатель подъемника  
B – Штекер с одним контактом  
C – Штепсельное соединение с одним контактом

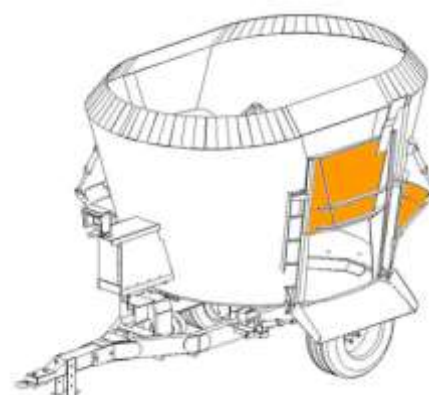
3. С помощью первого раздатчика трактора выровняйте желоб на желаемую высоту.



4. С помощью второго раздатчика трактора откройте выходную дверь на желаемую высоту.

Контр-ножи будут полностью выдвинуты.

- Если смесь состоит в основном из силоса, мы рекомендуем максимально открыть выходную дверь, чтобы получить максимальный доступ.
- Если смесь состоит в основном из концентратов, дверь лучше открыть только наполовину.

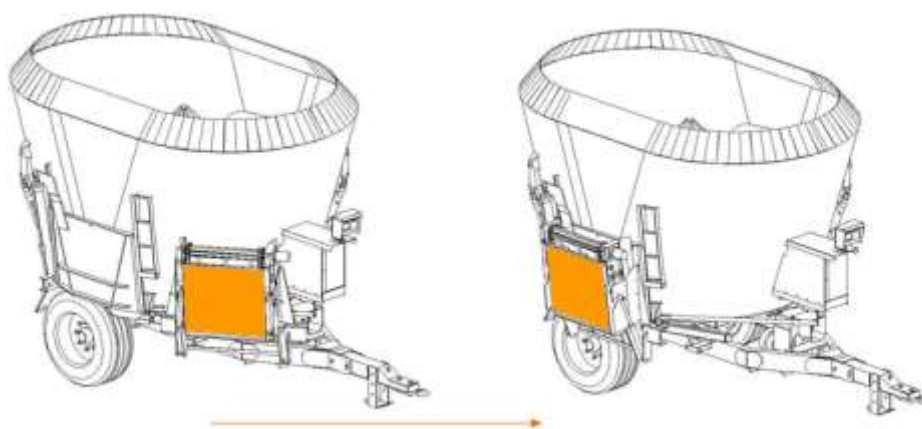
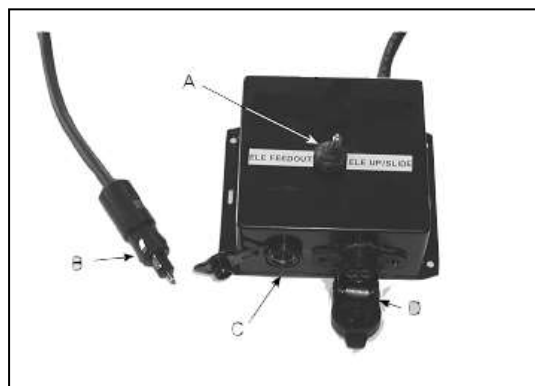




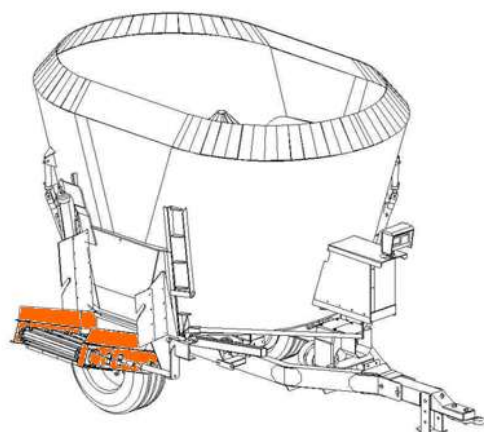
5. Если Вы раздаете с двух сторон, на пульте управление выберите вторую сторону.
6. Повторите пункт 3 и 4, чтобы отрегулировать высоту желоба и высоту выходной двери для левой стороны.
7. Переключите скорость трактора для начала раздачи.
8. Возобновите работу вала отбора мощности и увеличьте количество оборотов до 540 в минуту.
9. Поток кормовых продуктов контролируется базовой скоростью трактора или, в крайнем случае, высотой открытия выходной двери.
10. Как только раздача корма завершена, закройте выходные двери и верните желоба в положение транспортировки.

## Смеситель-раздатчик оборудованный одной выходной дверью и подъемником.

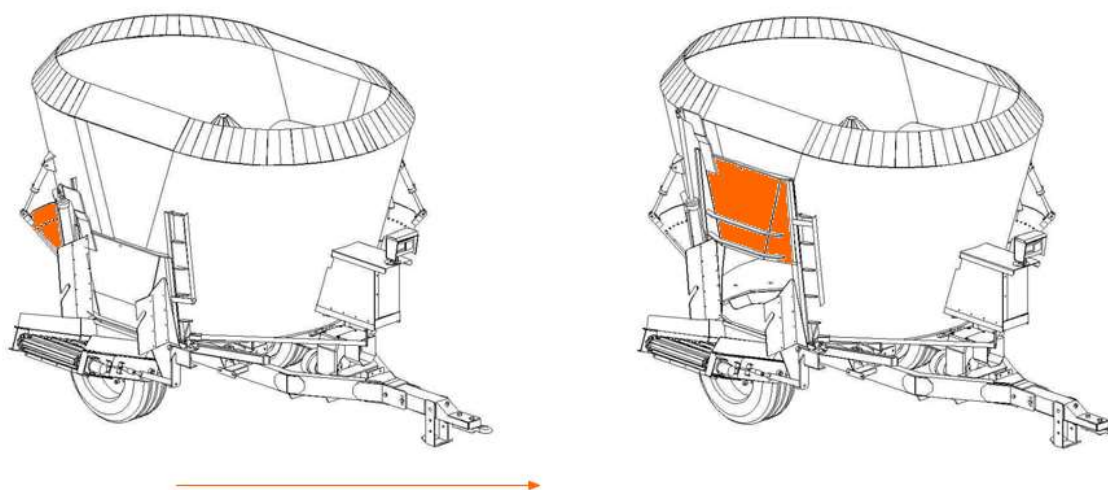
1. Прежде чем войти в зону кормления, передвиньте коммутатор на пульте управления в позицию транспортировки с помощью подъемника.
2. Используйте первый раздатчик трактора, чтобы переключить подъемник из позиции транспортировки в рабочее положение.



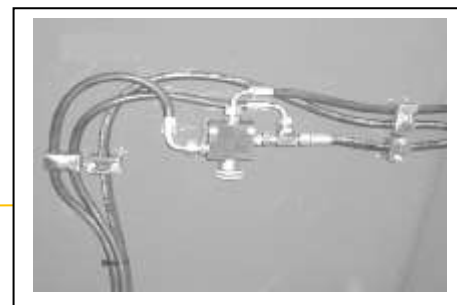
3. Расположите трактор и смеситель-раздатчик вначале зоны кормления по прямой линии на необходимое расстояние.
4. Используйте первый раздатчик трактора, чтобы отрегулировать подъемник на желаемую высоту.



5. С помощью второго раздатчика трактора, откройте выходную дверь на желаемую высоту. Если смеситель-раздатчик оборудован контр-ножами с гидравлическим управлением, контр-ножи будут полностью убраны и затем откроется выходная дверь.



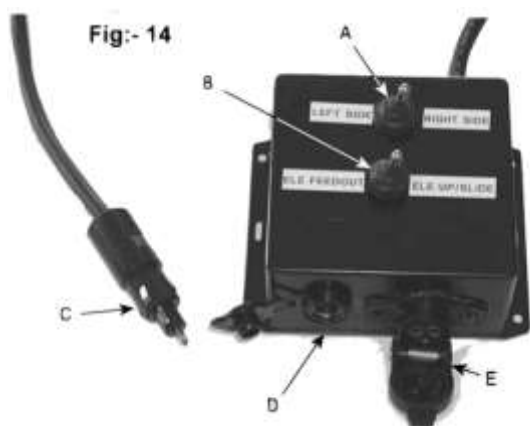
6. Отрегулируйте коммутатор на пульте управления в положение выхода через подъемник, чтобы задействовать мотор подъемника.
7. Переключите скорость трактора, чтобы начать раздачу корма.
8. С помощью первого раздатчика трактора, переместите подъемник в правильном направлении. Скорость подъемника может быть отрегулирована со стороны смесителя-раздатчика регулятором скорости.



9. Возобновите работу вала отбора мощности и увеличьте скорость до 540 оборотов в минуту.
10. Выходная скорость кормовых продуктов контролируется базовой скоростью трактора или, в крайнем случае, высотой выходной двери.
11. Когда корм разгружен, закройте выходные двери и верните желоб в положение для транспортировки.

**Смеситель-раздатчик оборудованный двумя дверями, подъемником и желобом.**

Пульт управления снабжен двумя переключателями.



С помощью пульта управления выберите сторону, в которую вы хотите осуществлять раздачу корма, со стороны подъемника или желоба, **справа** или **слева**. По умолчанию подъемник установлен в положение справа, а желоб в положение слева.

Для раздачи кормовых продуктов с помощью подъемника ознакомьтесь с инструкцией к подъемнику.

Для раздачи кормовых продуктов с помощью желоба ознакомьтесь с инструкцией к желобу.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для обеспечения режима работы необходимо проводить регулярное обслуживание вашего смесителя-раздатчика. Вы ознакомитесь далее с необходимыми для этого процедурами.

### Общие процедуры

- Каждый день осматривайте машину прежде перед ее запуском.
- Осмотрите машину со всех сторон, чтобы ознакомиться с ее общим состоянием.
- Убедитесь, в том что все детали на месте.
- Всегда разъединяйте вал отбора мощности и останавливайте двигатель трактора прежде чем приступать к смазке или к каким-либо регулировкам.
- Никогда не запускайте машину, если предохранители не на своем месте или они неисправны.

### Внимание!

В течении функционирования машины, некоторые детали гидравлической системы могут становиться горячими, дайте машине остыть перед проведением инспекции деталей или их обслуживанием.

### Рекомендуемое обслуживание

Ниже приведен список операций по техническому обслуживанию, который мы рекомендуем к выполнению, чтобы сохранить вашу машину в хорошем рабочем состоянии.

#### После первых 25 часов:

- Убедитесь, что все гайки затянуты.
- Проверьте давление в шинах.
- Убедитесь, что гайки колес затянуты.

#### Рекомендуемое давления воздуха в шинах:

Величина давления

40x14,5-19 5,0 бар

37x13,0-16 6,0 бар

30x11,5-14,5x 6,0 бар

#### Каждые 50 часов:

- Проверьте уровень масла в масляном баке.
- Смажьте дверные направляющие.
- Проверьте лопасти шнека.

#### Каждые 100 часов:



Этот символ отображается во всех точках смазки машины.

- Смазывайте все указанные точки на машине.
- Проверьте давление в шинах.
- Убедитесь, что гайки колес затянуты.
- Убедитесь, что цепи подъемника натянуты и отрегулируйте их если необходимо.

### Ежегодное техническое обслуживание:

- Убедитесь, что гидравлические шланги не изношены или сломаны и при необходимости замените их.
- Убедитесь в отсутствии промежутков в подшипниках колес и при необходимости отрегулируйте их.
- Снимите крышку и залейте его смазкой.
- Убедитесь, что все гайки на дисках колес затянуты с соответствующим моментом затяжки.
- Гайки M24 x 130 400 Nm гайки M30 x 200 40 Nm

### Примечание:

Большая гайка (M30) никогда не должна быть слишком затянутой, чтобы избежать ложных показаний системы взвешивания.

## Техническое обслуживание коробки передач

### Регулярное техническое обслуживание

После первых 25 часов, убедитесь, что болты затянуты правильно.

Через каждые 200 часов, проверяйте уровень масла и добавьте смазывающий материал в случае необходимости.

### Замена масла

Первая замена масла должна быть выполнена как минимум после 50 и максимум 100 часов работы. Во время первой замены масла, мы рекомендуем промыть картер коробки передач газойлем, чтобы удалить любой микроскопический мусор. Аэратор и магнитные сливные пробки должны быть очищены при каждой замене масла.

Замену масла следует проводить через каждые 2500 часов работы и по крайней мере один раз в год. В случае сомнений, пожалуйста, свяжитесь с нами или к дилеру AGRISPHERE®.

Нижняя часть смесителя-раздатчика имеет регулятор включения / выключения на коробке передач. Перед включением машины, убедитесь, что клапан открыт. Этот клапан предназначен для облегчения замены масла; Кроме того, в случае повреждения масляного бака, его можно перекрыть, чтобы избежать дальнейших утечек.

Открыто



Закрето



## Техническое обслуживание подъемника

### Регулировка цепи и основания подъемника

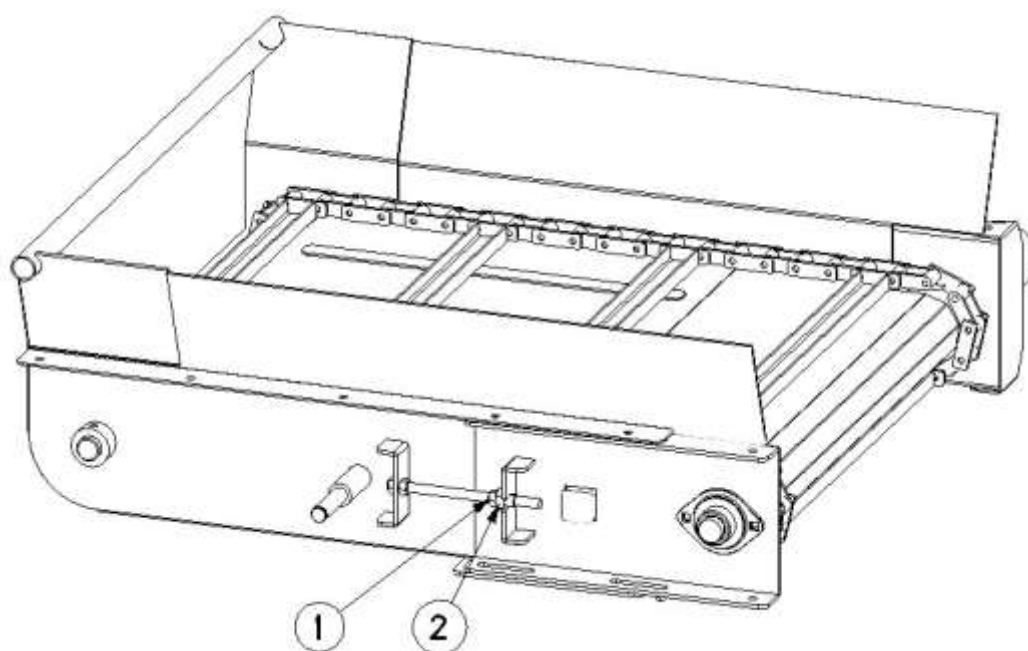
Подъемники, цепи и основание должны быть отрегулированы, если цепь слишком слабо натянута из-за чрезмерного износа.

Для регулирования затяните или ослабьте регулировочные устройства, установленные на боковой стороне подъемника.

1. Ослабьте болты регулировочных пластин на подъемной раме.
2. Ослабьте стопорные гайки (1) и гайки регулировочного устройства (2), затяните цепи с одинаковым натяжением.
3. Отрегулируйте постепенно; по ¼ оборота .
4. Отрегулируйте так, чтобы цепь была туго натянута, но было возможным натяжение вручную.
5. Предусмотрите запасные цепи на случай износа, для обеспечения нормального функционирования Вашей машины.

### Внимание!

Не перетягивайте цепи. Слишком плотное натяжение цепи может привести к поломке.



## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

### Гидравлическая система подъемника



- A: Клапан соленоида для желоба  
B: Клапан соленоида для выходных дверей  
C: клапан соленоида для подъемника

Последовательность клапанов:

1. Подъемник в рабочей позиции / подъемник опущен
2. Подъемник поднят/ подъемник в позиции транспортировки
3. Контр-ножи выдвинуты / Дверь открыта
4. Контр-ножи задвинуты / Дверь закрыта

➤ Неисправность:

Подъемник расположен на высоте двери, но не в положении для раздачи кормов для животных.

**Решение: Уменьшите подачу давления на клапан 1**

➤ Неисправность:

Подъемник прекращает работы до того как достиг двери

**Решение: Увеличьте подачу давления на клапан 1**

➤ Неисправность:

Подъемник поднимается, но не возвращается в положение для транспортировки

**Решение: Уменьшите подачу давления на клапан 2**

➤ Неисправность:

Подъемник возвращается в положение для транспортировки , не достигнув двери

**Решение: Увеличьте подачу давления на клапан 2**

➤ Неисправность:

Контр-ножи снаружи, но дверь не открывается или открывается очень медленно

**Решение: уменьшите подачу давления на клапан 3**

➤ Неисправность:

Дверь закрывается, но контр-ножи не убираются внутрь бункера

**Решение: уменьшите подачу давления на клапан 4**



### **Как отрегулировать подачу давления на клапаны:**

1. Снимите крышку с помощью ключа номер 17
2. Ослабьте контргайку.
3. Для уменьшения подачи давления, используйте шестигранный ключ 6 и поверните ключ против часовой стрелки (одна восьмая на четверть оборота обычно является достаточным).
4. Для увеличения подачи давления, поверните ключ по часовой стрелке (одна восьмая к одной четверти оборота как правило является достаточным).
5. Затяните контргайку.
6. Установите на место крышку.

Примечание: При первом использовании, может оказаться необходимым слегка скорректировать давление на клапаны с учетом различных моделей тракторов.

### **Неисправности в системе подачи электричества:**

- Неисправность: - Левая дверь не открывается \*.
- Левый гидравлический желоб не работает \*.
  - Двигатель подъемника не работает.

Возможные причины: - Электрический ток не доходит до соленоидов.  
- Соленоиды неисправны.

- Проверьте: - Источник электропитания трактора.
- Предохранитель в пульте управления.
  - Кабельные соединения в 3х контактном разъеме.
  - Неисправность электрического кабеля.
  - Соединение кабелей к соленоидам.

\* Относится только к смесителю-раздатчику, оборудованному двумя дверями.

# DIRECTIVE EUROPEENNES SUR LES MACHINES

## 98/37/EC

### Déclaration de Conformité

Nous certifions par la présente que la machine stipulée ci-dessous est conforme à l'ensemble des dispositions imposées par les directives européennes relatives aux machines ainsi qu'aux législations et réglementations nationales ayant adopté ces directives.

Description de la machine : - Mélangeuse à vis Verticale  
Marque : AGRISPHERE « La COCOTTE »

Numéro de série : Cf, plaque sur la machine-

Nous certifions aussi que ce matériel est en conformité avec les autres directives et normes suivantes ;

Directive 98/37/CE Directive sur les machines

Directive 93/9 CEE Directive CE sur le marquage

Normes harmonisées applicables.

EN 292-1(1991) Sécurité des machines – Notions fondamentales – Principes généraux de conception

EN 292-2(1991) Sécurité des machines – Principes et spécifications techniques

EN 1553 (2000) Machines agricoles

EN 60204-1 (1993) Sécurité des machines – Équipement électrique des machines

EN 1050 (1996) Sécurité des machines – Principes pour l'appréciation du risque

Date : - Septembre 2013

Nom : - Laurent THOMIR  
Position : - Président de la S.A.S ATELIER 3T

Signature : -

Nous nous réservons le droit d'apporter à tout moment des modifications ou améliorations, sans obligation d'effectuer lesdits changements sur les produits vendus antérieurement.